

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 67 (1976)

Heft: 7

Rubrik: Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

établie après coup à proximité d'une route nationale existante, ce sont également les dispositions de la loi sur les routes nationales qui seront applicables pour la répartition des frais des mesures de sécurité nécessaires et non pas la loi sur les installations électriques.

Si maintenant l'on récapitule toutes ces considérations pour en tirer une déduction, on doit – selon nous – arriver à la conclusion que les directives sur la rencontre d'autoroutes et de lignes à haute tension, telles que nous les avons commentées en tête de notre exposé, sont toujours justes. Les principes qui devraient être appliqués sont les suivants: Il faut éviter autant que possible les parallélismes entre les

lignes électriques aériennes et les routes nationales. Dans les cas où ils sont inévitables, la distance entre ces ouvrages peut être fixée dans des limites modestes, dans l'intérêt de l'utilisation du sol, mais doit être telle que la circulation sur la route nationale ne soit pas gênée ou mise en danger. En d'autres termes, la ligne électrique doit en tout cas être établie de façon que les limites des alignements de la route nationale soient respectées.

Adresse de l'auteur

F. Endtner, Dr en droit, chef de division au Service fédéral des routes et des digues, 3003 Berne.

Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales



UNPEDE: Komitee für Öffentlichkeitsarbeit

Am 16./17. Februar 1976 fand auf Einladung der Electricité de France (EdF) in Ajaccio die erste Sitzung dieses Jahres des PR-Komitees der UNPEDE statt. Der Generaldelegierte der UNPEDE, Herr de Maublanc, und der Exekutivpräsident des Komitees für Öffentlichkeitsarbeit, Herr Hanssens (Belgien), konnten 18 Vertreter aus 14 Ländern begrüßen.

Im Vordergrund der Beratungen war die Bereinigung des Programmes für die Presse im Rahmen des UNPEDE-Kongresses in Wien im Mai 1976, die endgültige Verabschiedung des 'General Report of the Executive Chairman of the Committee' sowie der neuen UNPEDE-Broschüre, die anfangs März in Druck gegeben werden soll. Die Gesamtauflage dieser Broschüre wurde auf 16 000 festgesetzt; die Schweiz hat eine Bestellung von 600 Exemplaren aufgegeben. Die Verteilung der UNPEDE-Broschüre erfolgt durch den VSE.

Interessant war wie immer der Meinungs austausch über aktuelle Probleme im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit der Elektrizitätsversorgungsunternehmen. Der Unterzeichnete gab eine Orientierung über die energiewirtschaftliche Situation und die Öffentlichkeitsarbeit in der Schweiz. Er wies insbesondere darauf hin, dass die Kernenergiekontroverse gesamtschweizerischen Charakter angenommen hat und künftig auch vermehrt gesamtschweizerisch ausgetragen wird. Die geplanten Aufklärungsaktionen auf dem Gebiet der Kernenergie in unserem Land stiessen auch bei den übrigen Mitgliedern des Komitees auf Interesse. Es wurde einhellig die Auffassung vertreten, dass die Anstrengungen für eine vermehrte Information der Bevölkerung in den meisten europäischen Ländern verstärkt werden müssen. Besondere Aufmerksamkeit sei der Zusammenarbeit mit den Massenmedien, den Behörden und vor allem auch mit den Schulen zu schenken.

Die Behandlung des geplanten Handbuchs über Öffentlichkeitsarbeit und der europäischen Argumentensammlung zum Thema Sicherheit der Kernenergie musste aus zeitlichen Gründen auf die nächste Sitzung verschoben werden. Ein kleiner Ausschuss, dem auch der Unterzeichnete angehört, soll die Argumentensammlung vorbereiten und einen Vorschlag ausarbeiten.

Dr. A. Meichle

UNPEDE: Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb

Das Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb tagte unter dem Vorsitz seines Präsidenten, Herrn Dr. E. Trümpy, Schweiz, am 24. Februar 1976 in Paris. Es befasste sich vor allem mit der Arbeitssitzung am UNPEDE-Kongress in Wien und diskutierte die zahlreichen Vorschläge der Studienkomitee-Mitglieder bezüglich der Themen der Spezialvorträge. Die Gebiete Blindleistung im Verbundnetz, zukünftige

UNPEDE: Comité des relations publiques

Sur invitation de l'Electricité de France (EDF), la première séance de l'année du Comité des relations publiques de l'UNPEDE s'est tenue à Ajaccio les 16 et 17 février dernier. Le Délégué général de l'UNPEDE, M. de Maublanc, et le Président exécutif du Comité des relations publiques, M. Hanssens (Belgique), ont pu saluer 18 participants représentant 14 pays.

La mise au point du programme pour la presse dans le cadre du congrès de l'UNPEDE à Vienne en mai prochain, la publication définitive du «General Report of the Executive Chairman of the Committee», ainsi que la nouvelle brochure de l'UNPEDE devant se trouver sous presse au début du mois de mars, ont figuré au centre des délibérations. Le tirage global de la brochure a été fixé à 16 000 exemplaires et la Suisse en a commandé 600. L'UCS en assurera la diffusion.

Comme à l'accoutumée, l'échange d'opinions sur les problèmes actuels dans le domaine des relations publiques des entreprises d'approvisionnement en électricité se révéla fort intéressant. Le soussigné a fait une communication sur la situation de l'économie énergétique et les relations publiques dans notre pays. Il signala en particulier que la controverse sur l'énergie nucléaire avait pris un caractère national, qui ira en s'accroissant. Les membres du comité se montrèrent également intéressés par les actions d'information prévues en Suisse dans ce domaine. L'opinion selon laquelle, dans la plupart des pays européens, les efforts pour intensifier l'information auprès de la population devaient être accrus, fit l'unanimité. Une attention particulière doit être apportée à la collaboration avec les mass media, les autorités et surtout les écoles.

Par suite de manque de temps, la discussion sur le projet d'un livre de poche sur les relations publiques et la liste des arguments européens sur le thème de la sécurité de l'énergie nucléaire a dû être reportée à la prochaine séance. Un comité restreint, auquel le soussigné appartient, doit préparer cette liste et présenter une proposition.

Dr A. Meichle

UNPEDE: Comité d'études des grands réseaux et des interconnexions internationales

Le Comité d'études des grands réseaux et des interconnexions internationales s'est réuni le 24 février 1976 à Paris, sous la présidence de M. E. Trümpy (Suisse). Il s'est occupé avant tout de sa séance de travail au congrès de l'UNPEDE de Vienne et a discuté des nombreuses suggestions émises par les membres du comité d'études pour les thèmes des exposés spéciaux. De courtes interventions doivent illustrer au congrès de l'UNPEDE les domaines de la puissance réactive dans le réseau d'interconnexion, du développement futur des échanges internationaux d'énergie,

Entwicklung des internationalen Energieaustausches, Studien über den Energieaustausch zwischen Ost- und Westeuropa mit Hilfe der hochgespannten Gleichstromübertragung, die Entwicklung des NORDEL-Verbundes und die Überlegungen, die zum überlagerten 800-kV-Netz in Schweden führten, sollen am UNIPED-Kongress durch Kurzvorträge beleuchtet werden. Für weitere Probleme, Anregungen oder Darstellungen steht als letzter Teil der Arbeitssitzung die Diskussion zur Verfügung. Im weiteren wurde das Studienkomitee über die Koordinations-sitzung zwischen der CIGRE und der UNIPED orientiert, wobei festgestellt werden konnte, dass, da mehrere Mitglieder des Studienkomitees auch Mitglieder der CIGRE sind, auch in der Praxis eine gute Koordination vorhanden ist. Das Sekretariat orientierte zudem über die Arbeiten der Expertengruppe der CEE in Genf bezüglich dem Balkan-Verbund, der Studien über die Ost-West-Verbindung, der Methodologie sowie über die Fortschritte bezüglich der Netzkarte für Gesamteuropa, die die UNIPED auf Wunsch der CEE in Bearbeitung hat.

Dr. F. Schwab

UNIPED: Studienkomitee für Tarife

Das Studienkomitee für Tarife hat am 19. Februar 1976 in Oslo eine Sitzung abgehalten unter dem Präsidium des schwedischen Delegierten, Herrn M. Lalander. Diese Zusammenkunft war zum grössten Teil der Vorbereitung der Arbeitssitzung des Komitees am Kongress von Wien gewidmet. Um diese Sitzung lebendiger und auch für die Kongressteilnehmer interessanter zu gestalten, wurden vor allem Beiträge von Spezialisten aus verschiedenen Ländern präsentiert. Diese Beiträge lauten:

- Anschlusskosten
- Preiskontrolle und steuerliche Aspekte
- Eigenfinanzierung in der Elektrizitätswirtschaft
- Zusammenarbeit mit den Eigenproduzenten
- Tarifprobleme im Fall eines Rückgangs des Stromverbrauches.

Anlässlich dieser Sitzung hat das Studienkomitee nochmals über die Dokumente beraten, die es am Kongress von Wien vorlegen wird und die folgenden Themen behandeln:

- Preistendenzen
- Vereinheitlichung der Tarife
- «Progressive» Tarife
- Kurzfristige Grenzkosten
- Aktuelle Finanzierungsprobleme

Mehrere dieser Fragen waren anlässlich des letzten Tarifkolloquiums vom April 1975 in Madrid besprochen worden und sind im allgemeinen noch sehr aktuell. Es wird deshalb empfohlen, diese eingehend zu studieren. Die Frage der progressiven Tarife beschäftigt heute ebenso sehr unsere Bevölkerungen und gewisse Regierungen, wie während der Energiekrise in Anbetracht der Rezession und der Entwicklung der Versorgung mit Erdölprodukten.

Das Direktionskomitee der UNIPED hat beschlossen, einige der sehr zahlreich gewordenen Arbeitsgruppen aufzulösen und nur einen Teil neu zu bestellen. Das Studienkomitee für Tarife wird dem Direktionskomitee vorschlagen, dass folgende zwei Expertengruppen ihre Arbeit nach dem Kongress von Wien 1976 fortsetzen sollen:

- Strukturen der Hoch- und Niederspannungstarife
- Finanzierungsfragen

Im weiteren wird eine neue Studie über die Vereinheitlichung der Tarifstrukturen im Rahmen des Studienkomitees gemacht.

F. Hofer

UNIPED: Arbeitsgruppe für den Einsatz von EDV-Anlagen in Elektrizitätswerken

Die Arbeitsgruppe für die Anwendung von Rechnern in den Elektrizitätsunternehmen, die am 29./30. Januar 1976 in Brügge tagte, hat sich einerseits über die Aktivitäten der drei Expertengruppen orientiert und hat andererseits Überlegungen über die zukünftigen Aufgaben der Gruppe angestellt.

Über die Expertengruppe für Unternehmensverwaltung teilt Herr Dr. K. Rössner mit, dass der Fragebogen zum Thema «Ma-

des études portant sur les échanges d'énergie entre Europe de l'est et Europe occidentale avec recours aux transports en courant continu à haute tension, du développement du système interconnecté NORDEL et des réflexions suscitées par le réseau superposé suédois à 800 kV. Le reste de la séance de travail demeure ouvert à la discussion d'autres problèmes, suggestions ou exposés. De plus le comité d'études s'est vu renseigné sur la séance de coordination entre CIGRE et UNIPED, d'où il ressort que, du fait que plusieurs membres du comité d'études soient également rattachés à la CIGRE, une excellente coordination existe également en pratique. Le secrétariat a de plus renseigné le comité sur les travaux du groupe d'experts du CEE à Genève au sujet du groupe balcanique, des études portant sur l'interconnexion Est-Ouest, de la méthodologie et des progrès concernant la carte des réseaux s'étendant à l'Europe entière, carte que l'UNIPED a en travail sur demande du CEE.

F. Schwab

UNIPED: Comité d'Etudes de la Tarification

Le Comité d'Etudes de la Tarification a tenu séance le 19 février 1976 à Oslo sous la présidence de M. Lalander, délégué suédois. Cette réunion a été consacrée en grande partie à la préparation de la séance de travail du Comité au Congrès de Vienne. Afin de rendre cette séance plus vivante et aussi plus intéressante pour les congressistes, plusieurs contributions préparées par des spécialistes de différents pays seront présentées avant la discussion générale. Ces contributions auront pour thèmes:

- Coûts de raccordement
- Contrôle des prix et fiscalité
- Auto-financement dans l'industrie électrique
- Collaboration avec les autoproducteurs
- Problèmes tarifaires en cas de recul de la consommation d'énergie électrique

Lors de cette séance, le comité d'études a discuté une dernière fois les documents qu'il présentera au Congrès de Vienne et qui ont pour sujet:

- Tendance des prix
- Unification des tarifs
- Tarifs «progressifs»
- Coûts marginaux à court terme
- Problèmes financiers actuels

Plusieurs de ces problèmes ont été discutés lors du dernier colloque de Madrid en avril 1975. Ils sont en général restés d'une telle actualité que nous conseillons vivement leur étude approfondie. Le problème des tarifs progressifs ne sensibilise aujourd'hui plus autant nos populations et certains gouvernements que lors de la crise de l'énergie du fait de la récession et de l'évolution du ravitaillement en produits pétroliers.

Le Comité de Direction de l'UNIPED a décidé de dissoudre les groupes de travail qui sont devenus trop nombreux et d'en reconstituer une partie seulement. Le Comité d'Etudes de la Tarification proposera au Comité de Direction que les deux groupes d'experts traitant les problèmes mentionnés ci-après poursuivent leur travail après le Congrès de Vienne 1976:

- Structure des tarifs à haute et à basse tension
- Problèmes de financement

D'autre part, une nouvelle étude concernant l'unification de la structure des tarifs sera exécutée dans le cadre du Comité.

F. Hofer

UNIPED: Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité

Le Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité, qui a siégé à Bruges les 29/30 janvier 1976, s'est informé d'une part, des activités des trois groupes d'experts et a envisagé par ailleurs les tâches futures du groupe.

Sur le Groupe d'experts de la gestion des entreprises, M. K. Rössner communique que le questionnaire relatif à l'«économie des matériaux» a été distribué, avec quelque retard en automne, dans 13 pays (29 exemplaires au total). 12 réponses sont déjà arrivées et jusqu'à fin février il espère en avoir une vingtaine et pouvoir commencer le dépouillement. Un rapport sur l'état de

terialwirtschaft» mit einiger Verspätung im November an 13 Länder verteilt wurde (total 29 Exemplare). 12 Antworten sind bereits eingetroffen, und er hofft, bis Ende Februar 1976 mit etwa 20 Antworten mit der Auswertung beginnen zu können. Ein Bericht über den Stand der Materialwirtschaft bei den EW der UNPEDE wird bis zum nächsten UNPEDE-Datenverarbeitungskongress vorliegen.

Die Expertengruppe für Steuerung der Lastverteiler hat unter der Leitung von Herrn Conrad zwei Berichte erstellt. Mit Hilfe der Delphi-Methode wurde versucht, einen Überblick über den Einsatz von Prozessrechnern für die Lastverteilung in den achtziger Jahren zu erhalten. Eine zweite Studie befasst sich mit der Informationsstruktur für die Lastverteilung in einem Modellnetz.

Herr Evans erläuterte die wichtigsten Arbeiten der von ihm geleiteten Expertengruppe für die Verwaltung von Datenverarbeitungszentren. Es wurden Probleme des Einsatzes von Mixed-Hardware und der Einfluss der Gesetzgebung (Datenschutzgesetze) auf die Arbeit des Rechenzentrums in Energieversorgungsunternehmen diskutiert. Im Verlaufe dieses Jahres sollen Berichte zu den Themen «Computersystemwechsel» und «Rechenzentrum-Informationssystem» als Ergebnis der gemeinsamen Gruppenarbeit erscheinen. Im weiteren stellt die Gruppe Vergleiche an über den Einsatz der Computersysteme bei den einzelnen Mitgliedern. Die Gruppe hat anlässlich der letzten Sitzung bei den BKM Erfahrungen mit dem Planspiel Elektrizitätswirtschaft gesammelt und kann dieses Spiel für die Schulung von Führungskräften weiterempfehlen.

Am UNPEDE-Kongress in Wien steht der Arbeitsgruppe für den Einsatz von EDV-Anlagen in Elektrizitätswerken ein Nachmittag zur Verfügung. Der Vorsitzende der Arbeitsgruppe (Herr Cook) wird am Kongress einen generellen Vortrag halten. Herr Evans wird über Kostenreduktion durch besseres EDV-Management sprechen. Im weiteren werden drei vorbereitete Referate folgen und die beiden erwähnten Berichte der Expertengruppe für Steuerung der Lastverteiler zur Verfügung stehen.

U. Hartmann

Gründung des Energieforums Schweiz

Am 3. März haben sich in Bern führende Persönlichkeiten aus allen grösseren Parteien, aus Wissenschaft und Wirtschaft zum Energieforum Schweiz zusammengeschlossen. Zum Präsidenten wurde Ständerat Dr. H. U. Baumberger (Herisau) gewählt. Dem Arbeitsausschuss gehören vorderhand an: die Nationalräte August Albrecht, Dr. Walter Allgöwer, Max Chopard, Erwin Freiburghaus, Luigi Generali und Willy Sausser.

Das Energieforum Schweiz wurde aus der Einsicht gegründet, dass im Interesse der Vollbeschäftigung, zur Lösung der Umweltprobleme und zur Aufrechterhaltung des erarbeiteten Lebensstandards die Deckung des Energiebedarfs sichergestellt sein muss. Es gilt, rechtzeitig die bestmögliche Lösung der für unser Land entscheidenden Energieprobleme zu erarbeiten und vor allem die vernünftige Nutzung aller Energiequellen unvoreingenommen zu prüfen. Das Forum setzt sich dabei ein für eine möglichst umweltfreundliche, breit gefächerte, sichere und wirtschaftliche Energieversorgung. Es will das Gespräch zwischen allen interessierten Kreisen fördern und dazu beitragen, bestehende Informationslücken zu schliessen.

Gleichentags führte das Energieforum Schweiz in Bern seine erste Informationsveranstaltung durch. Ing. M. Kohn, Präsident der Eidg. Kommission für die Gesamtenergiekonzeption, orientierte über den Stand der Arbeiten. Die Kommission gehe weder von der Wachstumseuphorie der Nachkriegszeit noch von der gegenwärtigen wirtschaftlichen Rezession aus, sondern von einem gedämpften Wirtschaftswachstum. Den Fragen des Umweltschutzes, des Energiesparens und der Substitution des Erdöls komme besondere Wichtigkeit zu. Kohn betonte die Bedeutung einer objektiven und vertieften Information des Bürgers.

Dr. C. Babaianz, Präsident des Verbandes Schweiz. Elektrizitätswerke, beleuchtete in französischer Sprache die aktuellen Probleme der Elektrizitätswirtschaft, die von ihrem Dienstleistungsauftrag her verpflichtet ist, im Interesse des Allgemeinwohls an der Sicherstellung der langfristigen Energieversorgung des Landes mitzuwirken. Der zukünftige Energiebedarf allein wird über den Bau neuer Werke entscheiden. Nach Babaianz bietet schon

l'économie des matériaux auprès des entreprises d'électricité de l'UNPEDE pourra être présenté au prochain congrès sur l'analyse des données.

Sous la direction de M. Conrad, le Groupe d'experts de la conduite des dispatchings a établi deux rapports. A l'aide de la méthode Delphi, on a tenté d'obtenir un aperçu du recours aux calculatrices pour la répartition de la charge au cours des années huitante. Une seconde étude s'occupe de la structure de l'information pour la répartition de la charge dans un modèle de réseau.

M. Evans a expliqué les travaux les plus importants du groupe d'experts qu'il préside sur la gestion des centres de traitement. On a discuté des problèmes soulevés par le recours au «mixed-hardware» et l'influence de la législation (lois sur la protection des données) sur le travail du centre de calcul dans les entreprises de fourniture d'énergie. Dans le courant de cette année doivent paraître des rapports sur les sujets suivants: «changement de système de computer» et «système d'information du centre de calcul», en tant que résultat du travail de groupe en commun. En outre, le groupe établit des comparaisons sur le recours aux systèmes de computers chez les différents membres. A l'occasion de la dernière séance, le groupe a recueilli auprès des Forces Motrices Bernoises des expériences faites avec le jeu de planification de l'économie électrique, et peut recommander ce jeu pour la formation des cadres.

Au congrès de l'UNPEDE à Vienne, le Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité dispose d'un après-midi. Son président, M. Cook, y présentera une conférence générale. M. Evans parlera de la réduction de prix grâce à une meilleure utilisation des ordinateurs. En outre, trois conférences préparées suivront et les deux rapports mentionnés du Groupe d'experts de la conduite des dispatchings seront à la disposition des participants.

U. Hartmann

Fondation du Forum suisse de l'énergie

En date du 3 mars, des personnalités représentant tous les grands partis politiques, la science et l'économie se sont réunies à Berne pour constituer le Forum suisse de l'énergie. Le Dr H. U. Baumberger (Herisau), Conseiller aux Etats, fut élu Président.

La Commission de travail est composée, pour le moment, des Conseillers nationaux Auguste Albrecht, Dr Walter Allgöwer, Max Chopard, Erwin Freiburghaus, Luigi Generali et Willy Sausser.

Le Forum suisse de l'énergie fut fondé sur la base du fait reconnu que la couverture des besoins d'énergie doit être assurée dans l'intérêt de l'occupation en plein, de la solution des problèmes de notre environnement, enfin du maintien du niveau de vie que nous avons acquis par notre travail. Il s'agit d'élaborer en temps opportun la solution la meilleure possible des problèmes d'énergie décisifs pour notre pays et surtout d'examiner sans parti pris l'exploitation raisonnable de toutes les sources d'énergie. Le Forum veille à ce que l'approvisionnement en énergie soit aussi favorable que possible à notre environnement, très diversifié, sûr et économique. Son but est aussi de multiplier les entretiens entre tous les milieux intéressés et de contribuer à combler les lacunes d'information existantes.

Le même jour, le Forum suisse de l'énergie eut sa première réunion d'information. Monsieur M. Kohn, ing., Président de la Commission fédérale de la conception globale de l'énergie, renseigna sur l'état des travaux. La Commission ne se base ni sur l'euphorie de croissance de l'après-guerre, ni sur la récession économique actuelle mais part d'une croissance économique modérée. Les questions touchant la protection de l'environnement, l'épargne d'énergie et le remplacement de l'huile minérale par d'autres sources d'énergie méritent une attention spéciale. Kohn souligna l'importance d'une orientation objective et approfondie du citoyen.

Le Dr C. Babaianz, Président de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité, mit en lumière les problèmes actuels de l'économie électrique, laquelle est tenue, en vertu de son mandat de prestations de service, d'assurer l'approvisionnement en énergie à long terme, dans l'intérêt du bien-être général. Seuls les besoins futurs d'énergie décideront de la construction de nouvel-

der Umfang der benötigten Finanzmittel eine Garantie dafür, dass nur das Nötige gebaut wird. Jede verfrühte Investition von der Grössenordnung eines Kernkraftwerkes würde untragbare Verluste nach sich ziehen.

Abschliessend sprach Prof. Dr. A. Speiser, BBC-Forschungsdirektor, über die neuen Möglichkeiten, welche die Forschung bei den Energiequellen eröffnet. Nach seinen Ausführungen zeigt die Prüfung neuer Verfahren, dass sie meist zu teuer sind. Nur die Sonnenenergie hat heute in der Schweiz ernsthafte Aussichten auf Verwirklichung; auch sie wird aber in den nächsten 10 bis 20 Jahren nur einen Beitrag von höchstens 1 bis 2 % an den Energiehaushalt leisten können. Anzustreben ist nach Prof. Speiser eine bessere Verwertung der bestehenden Energiequellen. Daneben müssen wir uns darauf einrichten, für den Rest des Jahrhunderts mit solchen Verfahren auszukommen, die schon in der Praxis eingeführt sind oder die sich im Stadium der aktiven Erprobung befinden.

NWA verunglimpft Kernfachleute

Ein Beispiel dafür, wie die Diskussion um das Für und Wider der Kernkraftwerke nicht geführt werden darf, gab das Nordostschweizerische Aktionskomitee gegen Atomkraftwerke (NWA) mit einer seiner jüngsten Pressemitteilungen.

Die Vorgeschichte dazu: Vor kurzem hatten 55 Ärzte des Kantons Baselland eine Erklärung veröffentlicht, in der sie ihren Bedenken zum Bau von Kernkraftwerken Ausdruck geben. Demgegenüber hatte die Schweizerische Vereinigung für Atomenergie (SVA) auf eine ebenfalls erst kürzlich abgegebene Stellungnahme der deutschen Bundesärztekammer verwiesen: Diese bezeichnet das Risiko für die Gesundheit der Bevölkerung infolge der Strahlenabgabe aus Kernkraftwerken als vernachlässigbar.

Nun versucht das NWA, diese fundierte Erkenntnis – sie ist von einem speziellen Beirat mit Fachleuten aus vielen Wissenschaftsgebieten in dreijährigen Studien erarbeitet worden – hier in der Schweiz in Misskredit zu bringen, indem es mehrere Mitglieder des Beirats persönlich verunglimpft: Ihre Objektivität wird in aller Öffentlichkeit vom NWA angezweifelt und ihnen unterstellt, von der Kernkraftwerkindustrie gekauft zu sein, der sie angeblich sehr nahe stünden. Das Aktionskomitee ist aber zumindest schlecht beraten, wenn es beispielsweise das rein staatliche Kernforschungszentrum Karlsruhe der Nuklearindustrie zu zählt oder wenn es behauptet, ein bekannter Universitätsprofessor habe die deutsche Strahlenschutzverordnung verwässert; als über jede Verdächtigung erhabener, weltweit anerkannter Fachmann ist er immerhin erster Berater des Bonner Gesundheitsministeriums. Und während NWA aus dem Umstand, dass eines der Beiratsmitglieder Leiter der Medizinischen Abteilung im Karlsruher Kernforschungszentrum gewesen ist, die Berechtigung für Zweifel an dessen Unabhängigkeit ableitet, sehen nicht nur «notorische» Befürworter der Kernkraftwerke gerade in diesem Umstand seine hervorragende Qualifikation. Es ist nun einmal so, dass man sich Fachwissen am besten in der Praxis aneignet. An der deutschen Ärzteschaft, die anerkannte Fachleute zu Rate gezogen und auch deren Namen bekanntgegeben hat, könnten sich schweizerische Kernkraftwerkgegner ein Beispiel nehmen, anstatt mit Dolchstosslegenden die schweizerische Bevölkerung irrezuführen.

les centrales. Selon Babaianz, l'importance des besoins financiers requis constitue déjà la meilleure garantie que les entreprises ne construiront que ce qui est nécessaire. Tout investissement prématuré de l'ordre de grandeur d'une centrale nucléaire entraînerait des pertes insupportables.

Le Prof. Dr. A. Speiser, Directeur de la Recherche BBC, parla ensuite des nouvelles possibilités qu'ouvre la recherche dans le secteur des sources d'énergie. Selon ses indications, l'analyse de nouveaux procédés révèle qu'ils sont souvent trop coûteux. Seule l'énergie solaire a en Suisse de sérieuses chances de réalisation mais elle ne pourra apporter, au cours des 10 à 20 années prochaines, qu'une contribution de 1 à 2 % tout au plus à notre ménage énergétique national. Il faut s'efforcer, opine le Prof. Speiser, de mieux exploiter les sources d'énergie existantes. D'autre part, nous devons nous préparer, pour le reste du siècle, à nous contenter de procédés déjà pratiqués ou se trouvant au stade de l'essai actif.

NWA calomnie les spécialistes nucléaires

Le Comité d'action contre les centrales nucléaires du nord-ouest de la Suisse (NWA) a montré comment il ne fallait pas mener le débat sur les centrales nucléaires par l'un de ses derniers communiqués de presse.

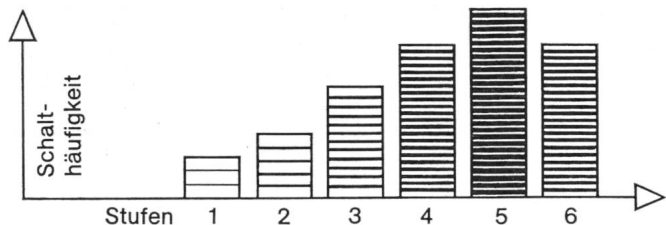
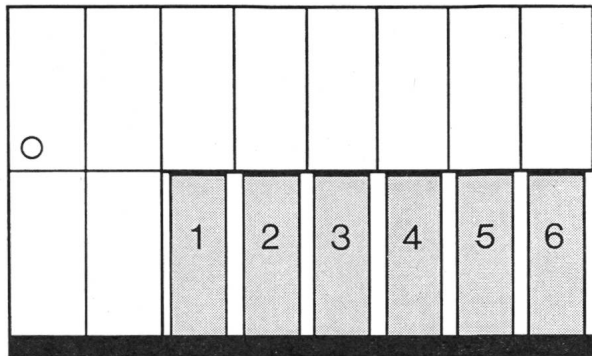
55 médecins de Bâle-Campagne publièrent récemment une lettre dans laquelle ils exprimaient leurs doutes au sujet de la construction de centrales nucléaires. Là-dessus, l'Association suisse pour l'énergie atomique (ASPEA) attira l'attention sur une prise de position de la Chambre des médecins allemands aussi publiée récemment, confirmant que l'irradiation à laquelle est soumise la population par l'exploitation des centrales nucléaires n'est liée qu'à un risque négligeable.

La NWA tente maintenant de discréditer en Suisse ces constatations fondées – qui ont été élaborées par une commission spéciale d'experts provenant de nombreux domaines de la science, au cours d'études qui ont duré trois ans – en calomniant personnellement plusieurs membres de cette commission: la NWA doute publiquement de leur objectivité et implique qu'ils ont été achetés par l'industrie nucléaire dont ils seraient soi-disant fort proches. Le comité d'action doit être bien mal informé, puisqu'il met le centre de recherche nucléaire de Karlsruhe, qui est une institution purement gouvernementale, au nombre des industries nucléaires et qu'il affirme qu'un célèbre professeur d'université aurait «dilué» l'ordonnance allemande de la protection contre les radiations; ce dernier, qui est au-dessus de tout soupçon et qui est un spécialiste mondialement reconnu, est tout de même le premier conseiller du ministère de la santé à Bonn. Et alors que la NWA doute de l'indépendance de l'un des membres de la commission parce qu'il a autrefois dirigé le département médical du centre de recherche nucléaire de Karlsruhe, on peut tout aussi bien et pour la même raison reconnaître ses excellentes qualifications. C'est en effet dans la pratique que les connaissances s'acquièrent le mieux. Certains adversaires helvétiques des centrales nucléaires devraient suivre l'exemple des médecins allemands qui se sont entourés de spécialistes reconnus dont ils ont donné les noms, au lieu de confondre l'opinion publique en Suisse par leurs affirmations douteuses et mal fondées.

Bisher

mit der konventionellen Blindstromregler-Schaltung:

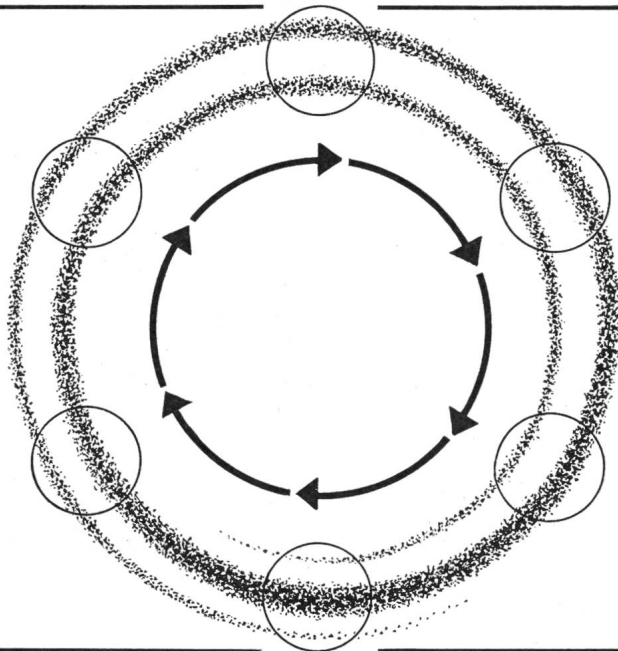
- ungleichmässige Belastung der einzelnen Schützen und Kondensatoren, dadurch
- ungleiche Abnutzung
- kürzere Lebensdauer einzelner Elemente
- grössere Störanfälligkeit



Die MICAFIL - Lösung:

Micafil-Kondensatorenbatterien sind für Nieder- oder Hochspannung mit der Kreisschaltung MICOTURNO lieferbar.

Eine technisch ansprechende und wirtschaftlich überzeugende Lösung.



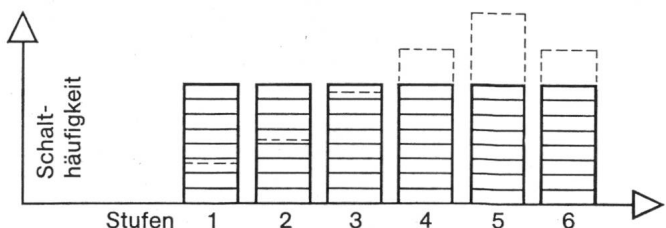
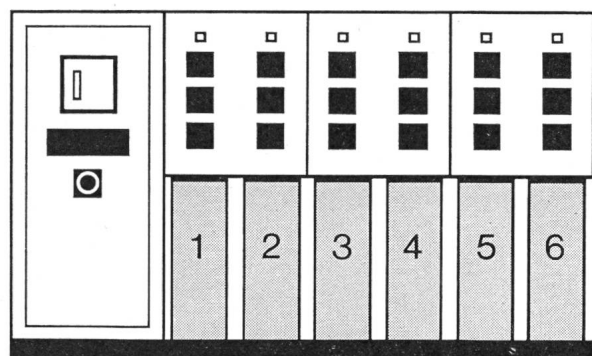
Neu

Micafil-Kondensatorenbatterien mit der MICOTURNO-Kreisschaltung besitzen den zusätzlichen Vorteil der gleichmässigen Belastung aller Anlageteile, dadurch

- keine ungleichmässige Abnutzung
- längere Lebensdauer
- zusätzliche Betriebssicherheit

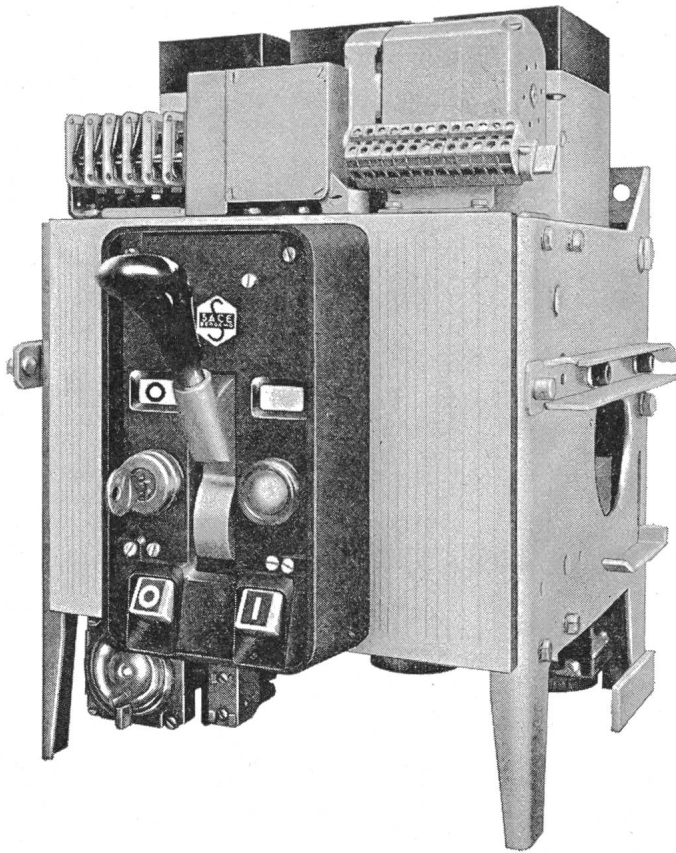
Verlangen Sie weitere Auskünfte und Beratung durch unsere Spezialisten der Abt. CVC (Tel. 01 - 62 52 00).

Micafil AG, 8048 Zürich, Abt. CVC



NOVOMAX 1600 A

Abmessungen wie NOVOMAX 800 A und 1250 A



Leistungsschalter NOVOMAX (Bild)

Nennstrom	800 A / 1250 A / 1600 A
Nennspannung	600 V
Abschaltvermögen bei 380 V	40 kA _{eff}

Der Novomax ist ein kompakter Leistungsschalter mit Federkraftspeicherantrieb für Hand oder Motorantrieb und ist für feste oder ausfahrbare Montage erhältlich. Die Auslöser sind separat für Überstromschutz und selektive Schnellauslösung einstellbar. Dieser Schalter eignet sich besonders für die Industrie und als Trafo-Sekundärschalter, sowie, dank der äusserst geringen Abmessungen, zum Bau von Anlagen in Kompakt-Bauweise.



SACE S.p.a. Bergamo

baut Leistungsschalter von 63-4500 A mit Abschaltvermögen bis 100 kA_{eff} für selektiven Schutz — SEV-geprüft. Alle Schalter mit Schnelleinschaltung, für festen oder ausfahrbaren Einbau. SACE stellt auch ölarme Schalter, Magnet-schalter für Mittelspannung, Marine-schalter und Schaltanlagen her.

TRACO ZURICH

TRACO TRADING COMPANY LIMITED
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 051 360711